واکسين د مالوماتو بيانيه

Many Vaccine Information Statements are available in Pashto and other languages. See www.immunize.org/vis

د واکسين د معلوماتو اړوند ډيرى بيانونه په پښتو او نورو ژبو کې موجود دي. www.immunize.org/vis وګورئ.

د نيوموکوکل پولي سکرايډ واکسين (PPSV23): هغه څه چې تاسو باید پرې پوه شئ

1 ولې واکسين وکړو؟

د نيوموکوکل پولي سکرايډ واکسين (PPSV23) کولای شي چې **د نيوموکوکل ناروغۍ** مخنيوی وکړي.

د سينه و بغل (Pneumococcal) ناروغي هر هغې ناروغۍ ته اشاره کوي چې لامل يې د نيوموکوکل بکتريا وي. دا بکترياوې د سينه و بغل په ګډون چې د سږو له مصابيت څخه عبارت ده، د ګن شمېر ناروغېو لامل ګرځي. د نيوموکوکل بکتريا د سينه و بغل يو تر ټولو عام لامل دی.

د سينه و بغل سربېره، د نيوموکوکل بکتريا د لاندې مصابيتونو لامل هم ګرځېدلی شي:
- د غوږ مصابيتونه
- د پوزې مصابيتونه
- منزيت (د مغزو او شوکي نخاع د پوښونکو انساجو مصابيت څخه عبارت ده)
- په وينې کې د بکتريا موجوديت يا bacteremia (د وينې د ګردش مصابيت)

هر کس د سينه و بغل په ناروغۍ اخته کيدلي شي، مګر هغه ماشومان چې عمرونه يې 2 کلونو څخه ښکته وي، هغه خلک چې ټاکلي طبي شرايط لري، 65 کلن او هغه څخه پورته عمر لرونکي کسان، او سګرټ څښونکي له لوړ خطر سره مخ دي.

د نيوموکوکل اکثره مصابيتونه خفيف دي. که څه هم، ځنې يې ښايي د اوږدمهاله ستونزو پايله ولري، لکه د مغزو زيانمن کيدل يا د اوريدو د حس له لاسه ورکول. منزيت، په وينې کې د بکتريا موجوديت (bacteremia)، او سينه و بغل چې لامل يې د نيوموکوکل ناروغي ده، وژونکی کيدلي شي.

2 PPSV23

PPSV23 د 23 ډوله بکترياوو پر وړاندې چې د نيوموکوکل ناروغۍ لامل ګرځي، خونديتوب رامنځته کوي.

PPSV23 د لاندې کسانو لپاره وړانديز کيږي:
- **ټول 65 کلن او هغه څخه پورته عمر لرونکي لويان،**
- **هر 2 کلن يا هغه څه پورته عمر لرونکی کس چې هغه ټاکلي طبي شرايط ولري چې د نيوموکوکل ناروغۍ له لوړ خطر سره مخ کېدو ته لاره هواروي.**

اکثره خلک د PPSV23 يوازې يو ډوز ته اړتيا لري. د PPSV23 دويم ډوز، او د نيوموکوکل واکسين بل ډول چې PCV13 نوميږي، د ټاکلو لوړ خطر سره مخ ډلو لپاره وړانديز کيږي. ستاسو د روغتيايي پاملرنې چمتو کونکی تاسو ته لا ډير مالومات درکولای شي.

65 کلن يا هغه څخه پورته عمر لرونکي کسان بايد د PPSV23 يو ډوز ترلاسه کړي حتې که چېرې هغوی د دې واکسين يو يا ډير ډوزونه مخکې لدې چې هغوی 65 کلن شي هم ترلاسه کړي وي.

3 د خپلې روغتيايي پاملرنې چمتو کونکي سره خبره وکړئ

د خپل واکسين چمتو کونکي ته وواياست که چېرې د واکسين ترلاسه کونکی کس:
- **د PPSV23 واکسين له مخکيني ډوز څخه وروسته يې يو الرژيکي غبرګون څرګند کړي وي، يا يې شديدي، د ژوند ګواښونکي الرژي ګانې لرلې وي.**

په ځنو مواردو کې، ستاسو د روغتيايي پاملرنې چمتو کونکی ښايي پريکړه وکړي چې د PPSV23 واکسين تر راتلونکي ليدنې پورې وځنډوي.

د کوچنيو ناروغيو لکه زکام لرونکي کسان، ښايي واکسين شي. هغه کسان چې لږ يا ډير ناروغ دي بايد په معمول ډول سره د PPSV23 د واکسين له تطبيقولو څخه وړاندې د صحتمنده کيدو تر مودې پورې صبر وکړي.

ستاسو د روغتيايي پاملرنې چمتو کونکی تاسو ته لا ډير مالومات درکولای شي.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4 | د یو واکسین د غبرګون خطرونه

- د تزریق په ځای کې سوروالی یا درد، د ستړیا احساس، تبه، یا د عضلاتو درد له PPSV23 څخه وروسته رامنځته کیدلی شي.

خلک کله نا کله، د واکسین کولو په ګډون، له طبي اقداماتو څخه وروسته بېهوښه کیږي. که چیرې تاسو د ګنګس توب یا د لید د بدلونونو یا غوږونو کې د زنګ د آواز احساس کوئ، پدې اړه خپل چمتو کونکي ته ووایئ.

له هر ډول درملو سره، د یو واکسین لپاره خورا لرې چانس شتون لري چې د شدید الرژیکي غبرګون، یا بل جدي زیان، یا مړینې لامل وګرځي.

5 | که چیرې کومه جدي ستونزه شتون ولري نو څه؟

وروسته لدې چې واکسین شوی کس کلینیک پریږدي پدې صورت کې یو الرژیکي غبرګون رامنځته کیدلی شي. که چیرې تاسو د جدي الرژیکي غبرګون علایم (التهابونه، د مخ او ستوني پړسوب، تنفس کې ستونزه، د زړه چټک ضربان، پرکالتوب، یا کمزوري) وګورئ، له **9-1-1** شمېرې سره اړیکه ونیسئ او اړونده کس تر ټولو نژدې روغتون ته ورسوئ.

د هغو نورو علایمو لپاره چې تاسو اندېښمن کوي، د خپلې روغتیایي پاملرنې له چمتو کونکي سره اړیکه ونیسئ.

د نا مطلوبو غبرګونونو په اړه باید د واکسین د نامطلوبو پېښو د راپور ورکولو سیسټم (VAERS) ته راپور ورکړل شي. ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی به دا راپور ثبت کړي، یا دا کار تاسو په خپله ترسره کولای شئ. د VAERS له وېب پاڼې څخه په www.vaers.hhs.gov کې لیدنه وکړئ یا له **1-800-822-7967** شمېرې سره اړیکه ونیسئ. VAERS یوازې د غبرګونونو د راپور ورکولو لپاره دی، او د VAERS کارکونکي طبي مشوره نه ورکوي.

6 | زه لا ډېر مالومات څنګه ترلاسه کولای شم؟

- د خپلې روغتیایي پاملرنې له چمتو کونکي څخه پوښتنه وکړئ.
- له خپلې سیمه ایيزې یا ایالتي روغتیایي څانګې سره اړیکه ونیسئ.
- د ناروغیو د کنټرول او مخنیوي له مرکزونو (CDC) سره اړیکه ونیسئ:
  - د 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) شمېرې سره اړیکه ونیسئ یا
  - د CDC له وېب پاڼې څخه په www.cdc.gov/vaccines کې لیدنه وکړئ

Pashto translation provided by Minnesota Department of Health

Vaccine Information Statement

PPSV23 Vaccine

Office use only

10/30/2019